

# Ezr

## Chapter 3

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

הָעָם	וַיֵּאָסְפוּ	ס	בְּעָרִים	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי	הַשְּׁבִיעִי	הַחֹדֶשׁ	וַיִּנְעַל	1
il-popolo	e-radunare	(*)	in-città	Israele	e-figli-di	il-settimo	mese	e-raggiungere	
	<a href="#">H0622</a>			<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H7637</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H5060</a>	
				ס	יְרוּשָׁלַם:	אֶל-	אֶחָד	כָּאִישׁ	
				(*)	Gerusalemme	verso	uno	come-uomo	
					<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H0376</a>	

Or come fu giunto il settimo mese, e i figliuoli d'Israele si furono stabiliti nelle loro città, il popolo si adunò come un sol uomo a Gerusalemme.

שְׁאֵלְתִיאֵל	בֶּן-	זֹרֻבָּבֶל	הַכֹּהֲנִים	וְאֶחָיו	יֹזָדָק	בֶּן-	יֵשׁוּעַ	וַיָּקָם	2
Shealtiel	figlio	e-Zorobabele	i-sacerdoti	e-fratello	Jotsadak	figlio	Giosuè	e-alzarsi	
		<a href="#">H2216</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H0251</a>			<a href="#">H3442</a>		
כִּכְתֹּוב	עֹלוֹת	עָלִיו	לְהַעֲלוֹת	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	מִזְבֵּחַ	אֶת-	וַיִּבְנוּ	
scrivere	olocausto	su	salire	Israele	Dio	altare	(*)	e-costruire	
<a href="#">H3789</a>			<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H4196</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1129</a>	<a href="#">H0251</a>
						הָאֱלֹהִים:	אִישׁ-	מֹשֶׁה	
						il-Dio	uomo	Mosè	
						<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H8451</a>

Allora Jeshua, figliuolo di Jotsadak, coi suoi fratelli sacerdoti, e Zorobabel, figliuolo di Scealtiel, coi suoi fratelli, si levarono e costruirono l'altare dell'Iddio d'Israele, per offrirvi sopra degli olocausti, com'è scritto nella legge di Mosè, uomo di Dio.

וַיַּעֲלֶה	הָאָרֶצֶת	מֵעַמִּי	עֲלֵיהֶם	בְּאִמְנָה	כִּי	מִכּוֹנְתָיו	עַל-	הַמִּזְבֵּחַ	וַיִּכְנֶנּוּ	3
e-salire	paese	popolo	su	[באִמְנָה]	poiché	[מכּוֹנְתָיו]	su	l'altare	e-stabilire	
<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H0776</a>			<a href="#">H0367</a>		<a href="#">H4350</a>		<a href="#">H4196</a>		
				עֹלוֹת	לְבַקֵּר	לַיהוָה	עֹלוֹת	עָלִיו	(וַיַּעֲלֶה)	
				olocausto	mattina	a-l'Eterno	olocausto	su	e-salire	
				<a href="#">H6153</a>	<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H3068</a>			<a href="#">H5927</a>	

Ristabilirono l'altare sulle sue basi, benché avessero paura a motivo dei popoli delle terre vicine, e vi offriron sopra olocausti all'Eterno: gli olocausti del mattino e della sera.

כְּמִשְׁפָּט	בְּמִסְפָּר	בְּיוֹם	יוֹם	וְעֹלֹת	כִּכְתֹּוב	הַסְּפֹת	חַג	אֶת-	וַיַּעֲשׂוּ	4
giudizio	numero	nel-giorno	giorno	e-olocausto	scrivere	il-capanne	festa	(*)	e-fare	
<a href="#">H4941</a>	<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3117</a>		<a href="#">H3789</a>	<a href="#">H5521</a>	<a href="#">H2282</a>	<a href="#">H0853</a>		
							בְּיוֹמוֹ:	יוֹם	דְּבַר-	
							giorno	giorno	parola	
							<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1697</a>	

E celebrarono la festa delle Capanne, nel modo ch'è scritto, e offersero giorno per giorno olocausti secondo il numero prescritto per ciascun giorno;

וּלְכֹל	תִּמְקְדָשִׁים	יְהוָה	מוֹעֵדֵי	וּלְכֹל-	וּלְחֹדְשִׁים	תָּמִיד	עֹלֹת	וְאַחֲרָיוֹן	5
e-a-tutto	santificare	l'Eterno	assemblea	e-a-tutto	e-mese	perpetuo	olocausto	e-dopo	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6942</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4150</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H8548</a>			
				לִיהוָה:	נְדָבָה	מִתְנַדֵּב			
				a-l'Eterno	offerta-volontaria	offrire-volontariamente			
				<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5071</a>	<a href="#">H5068</a>			

poi offersero l'olocausto perpetuo, gli olocausti dei noviluni e di tutte le solennità sacre all'Eterno, e quelli di chiunque faceva qualche offerta volontaria all'Eterno.

וְהִיבֵל	לִיהוָה	עֹלֹת	לְהַעֲלוֹת	הִחֲלוּ	הַשְּׁבִיעִי	לְחֹדֶשׁ	אֶחָד	מִיּוֹם	6
e-tempio	a-l'Eterno	olocausto	salire	profanare	il-settimo	mese	uno	da-giorno	
<a href="#">H1964</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H5927</a>		<a href="#">H7637</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3117</a>	
							יְהוָה		
							לֹא		
							יָסַד:		
							fondare		
							<a href="#">H3245</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3068</a>

Dal primo giorno del settimo mese cominciarono a offrire olocausti all'Eterno; ma le fondamenta del tempio dell'Eterno non erano ancora state gettate.

וּלְצָרִים	לְצָרִים	וְשֶׁמֶן	וּמִשְׁתָּה	וּמֵאֵכֶל	וּלְחָרָשִׁים	לְחַצְבִּים	כֶּסֶף	וְיָתְנוּ-	7
[ולצרים]	[לצרים]	e-olio	e-banchetto	[ומאכל]	e-artigiano	tagliare	argento	e-dare	
<a href="#">H6876</a>	<a href="#">H6722</a>	<a href="#">H8081</a>	<a href="#">H4960</a>	<a href="#">H3978</a>	<a href="#">H2796</a>	<a href="#">H2672</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H5414</a>	
פָּרֶס	מִלְדָּה-	כּוֹרֶשׁ	כְּרִשְׁיוֹן	יָם	אֶל-	הַלְּבָנוֹן	מִן-	אֲרָזִים	עֵצֵי
Persia	re	Ciro	[כרשיון]	[יפוא]	mare	verso	Libano	da	cedri
<a href="#">H6539</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H3566</a>	<a href="#">H7558</a>	<a href="#">H3305</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3844</a>		<a href="#">H0730</a>
									לְהֵבִיא
									legno
									venire
									<a href="#">H0935</a>
									פ
									עֲלֵיהֶם:
									(*) su

E diedero del danaro agli scalpellini ed ai legnaiuoli, e de' viveri e delle bevande e dell'olio ai Sidoni e ai Tiri perché portassero per mare sino a Jafo del legname di cedro del Libano, secondo la concessione che Cirò, re di Persia, avea loro fatta.

הַשֵּׁנִי	בְּחֹדֶשׁ	לִירוּשָׁלַם	בֵּית	הָאֱלֹהִים	אֶל-	לְבוֹאֵם	הַשֵּׁנִית	וּבִשְׁנָה	8
il-secondo	mese	a-Gerusalemme	il-Dio	casa	verso	venire	secondo	e-in-anno	
<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H3389</a>	<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H8141</a>	
אָחִיהֶם	וּשְׂאֵר	יּוֹצָדָק	בֶּן-	וְיֹשׁוּעַ	שְׂאֵלְתִיֵּאל	בֶּן-	זְרֹבָבֶל	הִחֲלוּ	
fratello	e-il-resto	Jotsadak	figlio	e-Giosuè	Shealtiel	figlio	Zorobabele	profanare	
<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H7605</a>			<a href="#">H3442</a>			<a href="#">H2216</a>		
הַלְוִיִּם	אֶת-	וַיַּעֲמִידוּ	יְרוּשָׁלַם	מִהַשְּׁבִי	הַבָּאִים	וְכֹל-	וְהַלְוִיִּם	הַכֹּהֲנִים	
i-Leviti	(*)	e-stare	Gerusalemme	prigioniero	venire	e-tutto	e-il-Leviti	i-sacerdoti	
<a href="#">H3881</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H3389</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3881</a>	<a href="#">H3548</a>	
פ	יְהוָה:	בֵּית-	מְלָאכָת	עַל-	לְנַצְחָה	וּמַעֲלָה	שָׁנָה	עֶשְׂרִים	מִבֶּן
(*)	l'Eterno	casa	opera	su	dirigere	e-da-olocausto	anno	venti	da-figlio
	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H4399</a>		<a href="#">H5329</a>	<a href="#">H4605</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H6242</a>	

Il secondo anno del loro arrivo alla casa di Dio a Gerusalemme, il secondo mese, Zorobabel, figliuolo di Scealtiel, Jeshua, figliuolo di Jotsadak, con gli altri loro fratelli sacerdoti e Leviti, e tutti quelli ch'eran tornati dalla cattività a Gerusalemme, si misero all'opra; e incaricarono i Leviti dai vent'anni in su di dirigere i lavori della casa dell'Eterno.

9	וַיֵּצֵאוּ	יֵשׁוּעַ	בָּנָיו	וְאֶחָיו	קַדְמִיֵּאל	וּבָנָיו	בְּנֵי־	יְהוּדָה	כְּאֶחָד
	e-stare	Giosuè	suoi-figli	e-fratello	Cadmiel	e-suoi-figli	figli-di	Giuda	come-uno
	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H3442</a>		<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H6934</a>			<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H0259</a>
	לְנִצָּחַת	עַל־	עֲשָׂה	הַמְּלָאכָה	בַּבַּיִת	ס	בְּנֵי	חֲנֻדָּד	בְּנֵיהֶם
	dirigere	su	fare	opera	nella-casa	(*)	figli-di	Henadad	figlio
	<a href="#">H5329</a>			<a href="#">H4399</a>		<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H2582</a>	
	וְאֶחָיהֶם	הַלְוִיִּם:							
	e-fratello	i-Leviti							
	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H3881</a>							

E Jeshua, coi suoi figliuoli, e i suoi fratelli, Kadmiel coi suoi figliuoli, figliuoli di Giuda, si presentarono come un solo uomo per dirigere quelli che lavoravano alla casa di Dio; lo stesso fecero i figliuoli di Henadad coi loro figliuoli e coi loro fratelli Leviti.

10	וַיִּסְדּוּ	הַבָּנִים	אֶת־	הַיְקָל	יְהוָה	וַיַּעֲמִידוּ	הַכֹּהֲנִים	מְלֻבָּשִׁים	בַּחֲצֹצְרוֹת
	e-fondare	il-figli	(*)	tempio	l'Eterno	e-stare	i-sacerdoti	rivestire	in-trombe
	<a href="#">H3245</a>	<a href="#">H1129</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1964</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H3847</a>	<a href="#">H2689</a>
	וְהַלְוִיִּם	בְּנֵי־	אֶסָף	בְּמִצְלֹתֵימֶם	לְהַלֵּל	אֶת־	יְהוָה	עַל־	דָּוִד
	e-il-Leviti	figli-di	Asaf	[בְּמִצְלֹתֵימֶם]	lodare	(*)	l'Eterno	su	re
	<a href="#">H3881</a>		<a href="#">H0623</a>	<a href="#">H4700</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H1732</a>
	יִשְׂרָאֵל:								
	Israele								
	<a href="#">H3478</a>								

E quando i costruttori gettarono le fondamenta del tempio dell'Eterno, vi si fecero assistere i sacerdoti vestiti de' loro paramenti, con delle trombe, e i Leviti, figliuoli d'Asaf, con de' cembali, per lodare l'Eterno, secondo le direzioni date da Davide, re d'Israele.

11	וַיִּעֲנוּ	בְהַלֵּל	וּבְהוֹדֹת	לְיְהוָה	כִּי	טוֹב	לְעוֹלָם	חַסְדּוֹ	עַל־
	[וַיִּעֲנוּ]	lodare	e-lodare	a-l'Eterno	poiché	buono	eternità	bontà	Israele
			<a href="#">H3034</a>	<a href="#">H3068</a>			<a href="#">H5769</a>		<a href="#">H3478</a>
	וְכָל־	הָעָם	הַרְיֵעוּ	תְרוּעָה	גְדוֹלָה	בְּהַלֵּל	לְיְהוָה	עַל	הוֹסֵד
	e-tutto	il-popolo	[הַרְיֵעוּ]	grido-di-guerra	grande	lodare	a-l'Eterno	su	casa
	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H7321</a>	<a href="#">H8643</a>			<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H3245</a>
	יְהוָה:	ס							
	l'Eterno	(*)							
	<a href="#">H3068</a>								

Ed essi cantavano rispondendosi a vicenda, celebrando e lodando l'Eterno, "perché egli è buono, perché la sua benignità verso Israele dura in perpetuo". E tutto il popolo mandava alti gridi di gioia, lodando l'Eterno, perché s'eran gettate le fondamenta della casa dell'Eterno.

12	וְרַבִּים	מִהַכֹּהֲנִים	וְהַלְוִיִּם	וְרֹאשֵׁי	הָאָבוֹת	הַזְּקֵנִים	אֲשֶׁר	רָאוּ	אֶת־
	e-numerosi	da-i-sacerdoti	e-il-Leviti	e-capo	padre	anziano	che	vedere	la-casa
		<a href="#">H3548</a>	<a href="#">H3881</a>		<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H2205</a>		<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0853</a>
	הָרִאשׁוֹן	בְּיִסּוּדוֹ	זֶה	הַבַּיִת	בְּעֵינֵיהֶם	בְּקוֹל	גְּדוֹל	וְרַבִּים	
	il-primo	fondare	questo	la-casa	[בְּכִימֶם]	voce	grande	e-numerosi	
	<a href="#">H7223</a>	<a href="#">H3245</a>	<a href="#">H2088</a>		<a href="#">H1058</a>				
	בְּתְרוּעָה	בְּשִׂמְחָה	לְהָרִים	קוֹל:					
	grido-di-guerra	gioia	innalzare	voce					
	<a href="#">H8643</a>	<a href="#">H8057</a>							

E molti sacerdoti, Leviti e capi famiglia anziani che avean veduta la prima casa, piangevano ad alta voce mentre si gettavano le fondamenta della nuova casa. Molti altri invece alzavano le loro voci, gridando per allegrezza;

הָעָם il-popolo	בְּכִי [בכי] <a href="#">H1065</a>	לְקוֹל voce	הַשְּׂמֵחָה gioia <a href="#">H8057</a>	תְּרוּעַת grido-di-guerra <a href="#">H8643</a>	קוֹל voce	מְכִירִים [מכירים]	הָעָם il-popolo	וְאֵין e-non-c'è <a href="#">H0369</a>
לְמֶרְחֹק: a-da-lontano <a href="#">H7350</a>	עַד- fino-a <a href="#">H5704</a>	נִשְׁמָע ascoltare <a href="#">H8085</a>	וְהַקוֹל e-voce	גְּדוֹלָה grande	תְּרוּעָה grido-di-guerra <a href="#">H8643</a>	מְרִיעִים [מריעים] <a href="#">H7321</a>	הָעָם il-popolo	כִּי poiché

פ  
(\*)

in guisa che non si potea discernere il rumore delle grida d'allegrezza da quello del pianto del popolo; perché il popolo mandava di gran gridi, e il rumore se n'udiva di lontano.